NORME INTERNATIONALE

INTERNATIONAL STANDARD

CEI
IEC
60050-121

1998

AMENDEMENT 1
AMENDMENT 1
2002-01

Amendement 1

Vocabulaire Electrotechnique International

Partie 121 : Electromagnétisme

Amendment 1

International Electrotechnical Vocabulary

Part 121: Electromagnetism

© IEC 2002 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission 3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
Telefax: +41 22 919 0300 e-mail: inmail@iec.ch IEC web site http://www.iec.ch

Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE F

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le GT 100 du comité d'études 1 de la CEI : Terminologie.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants :

FDIS	Rapport de vote
1/1843/FDIS	1/1849/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

FOREWORD

This amendment has been prepared by WG 100 of IEC technical committee 1: Terminology.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
1/1843/FDIS	1/1849/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Partie 121 : ELECTROMAGNÉTISME
Part 121: ELECTROMAGNETISM

SECTION 121-11 – NOTIONS ET GRANDEURS ÉLECTROMAGNÉTIQUES
SECTION 121-11 – ELECTROMAGNETIC CONCEPTS AND QUANTITIES

Modifier l'article suivant comme suit :
Modify the following entry as follows:

121-11-27

symb. : U
tension (électrique), f

grandeur scalaire égale à la circulation du champ électrique $\boldsymbol{E}$ le long d'un chemin donné reliant deux points a et b :

$$U_{\mathrm{ab}} = \int_{\boldsymbol{r}_{\mathrm{a}}}^{\boldsymbol{r}_{\mathrm{b}}} \boldsymbol{E} \cdot \mathrm{d}\boldsymbol{r}$$

où $\boldsymbol{r}_{\mathrm{a}}$ et $\boldsymbol{r}_{\mathrm{b}}$ sont les rayons vecteurs de a et b respectivement, et $\mathrm{d}\boldsymbol{r}$ est l'élément vectoriel d'arc

NOTE 1 – Dans le cas d'un champ électrique irrotationnel la tension électrique est indépendante du chemin et égale à l'opposé de la différence de potentiel électrique entre les deux points :

$$U_{\mathrm{ab}} = -\left(V_{\mathrm{b}} - V_{\mathrm{a}}\right)$$

NOTE 2 – Le nom « voltage », couramment utilisé en langue anglaise, constitue une exception au principe selon lequel le nom d'une grandeur ne devrait pas faire référence à un nom d'unité.

voltage
(electric) tension

scalar quantity equal to the line integral of the electric field strength $\boldsymbol{E}$ along a specific path linking two points a and b:

$$U_{\mathrm{ab}} = \int_{\boldsymbol{r}_{\mathrm{a}}}^{\boldsymbol{r}_{\mathrm{b}}} \boldsymbol{E} \cdot \mathrm{d}\boldsymbol{r}$$

where $\boldsymbol{r}_{\mathrm{a}}$ and $\boldsymbol{r}_{\mathrm{b}}$ are the position vectors for a and b, respectively, and $\mathrm{d}\boldsymbol{r}$ is the vector line element

NOTE 1 – In the case of an irrotational field strength, the voltage is independent of the path and equal to the negative of the electric potential difference between the two points:

$$U_{\mathrm{ab}} = -\left(V_{\mathrm{b}} - V_{\mathrm{a}}\right)$$

NOTE 2 – The name "voltage", commonly used in the English language, is an exception from the principle that a quantity name should not refer to any name of unit.

de **elektrische Spannung; Spannung**
es **tensión (eléctrica)**
ja **電圧**
pl **napięcie(elektryczne)**
pt **tensão (eléctrica)**
sv **(elektrisk) spänning**

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---
Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

– Page blanche –

– Blank page –

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

FRANÇAIS 4

ENGLISH 5

DEUTSCH 6

ESPAÑOL 7

JAPANESE 8

POLSKI 9

PORTUGUÊS 10

SVENSKA..... 11

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

T

tension (électrique), f..... 121-11-27

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

V

voltage (electric) tension..... 121-11-27

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

STICHWORTVERZEICHNIS

E

elektrische Spannung 121-11-27

S

Spannung..... 121-11-27

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

ÍNDICE

T

tensión (eléctrica)..... 121-11-27

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

１２１章
（電磁気）

て

電圧 den'atsu 121-11-27

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEKS ALFABETYCZNY

N

napięcie
napięcie (elektryczne)..... 121-11-27

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

ÍNDICE

T

tensão (eléctrica) 121-11-27

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

E

elektrisk spänning 121-11-27

S

(elektrisk) spänning 121-11-27

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

ISBN 2-8318-6028-8



ICS 01.040.17; 17.220.01; 29.020

Typeset and printed by the IEC Central Office
GENEVA, SWITZERLAND

--`,,```,,,,````-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale